

LUKÁŠ MATOUŠEK

PLUSEURS GENS

(Parafráze ballade od Solage)

(2022)

pro soprán, alt, housle, violu a violoncello
na text ballade od Solage a český překlad Zuzany Matouškové

Soprano + Alto

Tyto noty je **DOVOLENO** kopírovat.
It is **ALLOWED** to make copies of this music.
Es ist **ERLAUBEN** diese Noten zu kopieren.
Est-il **POSSIBLE** de faire des copies de cette musique.

Skladbu **Pluseurs gens** jsem napsal v roce 2022 pro soprán, alt (spíš je to mezzosoprán), housle, violu a violoncello. Je to parafráze na ballade „*Pluseurs gens voy*“ od Solage z konce 14. století. Použil jsem první strofu textu Solagova originálu a následně kompletní přebásnění do češtiny všech tří strof původní ballade od Zuzany Matouškové.

Pro hudební zpracování jsem vyšel z původní Solagovy písně, kterou jsem postupně doplňoval a rozšiřoval vlastní hudbou. Pokusil jsem se oscilovat kolem stylu „ars subtilior“, ve kterém Solage komponoval s vlastními přesahy do současnosti. Snažil jsem se zachovat (alespoň v hrubém obrysu) formu středověké ballade (*formes fixes*) a rytmickou pulzaci písně.

Skladbu jsem připsal památce výborného violisty a svého kamaráda Jiřího Richtera, který se mnou hrál půl století v souboru Ars cameralis středověkou a soudobou hudbu a který zemřel v době, kdy jsem tuto skladbu začal komponovat.

Dynamika je v celé partituru jen informativní, protože ve středověku se žádná dynamika nepsala a v rámci jedné skladby se nedělaly výrazné změny. Proto i při interpretaci této skladby je možno dynamiku dělat jen „pocitově“ bez výrazných kontrastů.

Durata ca 9 minut

Solage, ballade „*Pluseurs gens voy*“ [1. strofa]

Pluseurs gens voy qui leur pensee
mettent en vestir bon habis.
L'un vest une cote brodee,
L'autre un villan fourré de gris.
Manteaus portent grant ou petis
**Mais toute leur devise faite,
Je me tieng a une jaquete.**

Zuzana Matoušková – přebásnění ballade „*Pluseurs gens voy*“ [všechny tři strofy]

Mnozí mají hlavu plnou
oblékání, látek, sametů,
zda vzít pláštík vyšívaný vlnou,
kožíšek, či šálu z brokátu,
střídají i délky kabátů.
**Máme v tom snad smysl žití hledat?
Jak kdo chce, já pouze žaket mám rád.**

Ať se hejsci navonění hrnou!
Hýří elegancí kabátů,
jemnou látku vystřídají hrubou,
nejraději drahou dykytu,
v módě uctívají novotu.
**Máme v tom snad smysl žití hledat?
Jak kdo chce, já pouze žaket mám rád.**

Ona nezvolila módu drahou,
netouží po třpytném brokátu,
místo róby s vzácnou kožešinou
žádá vkus a zářnou čistotu.
Ctím ji za tu moudrou prostotu.
**V tomto můžem smysl žití hledat.
Právě proto já svou Jacquete mám rád.**

Pluseurs gens

Parafráze ballade od Solage

2022

Allegro moderato ♩ = 98 - 112

mf

Soprano

1. Plu - - - seurs voy u -

L'un vest

mf

Alto

1. Plu - seurs voy u - - - ne qui

L'un vest

co -

8

Sopr

qui leur pen - se - - - e

ne co - te bro - de - - - e,

8

Alto

leur pen - - - se - - - e

te bro - - - de - - - e,

15

Sopr

Met - - - tent en ves - - - tir

L'au - - - tre un vil - - - lan

15

Alto

Met - - - tent en ves - - - tir

L'au - - - tre un vil - - - lan

23

Sopr

en ves - tir ves - - - tir bon ha - bis.

un vil - lan vil - - - lan un vil - - -

23

Alto

en ves - - - tir ves - tir bon ha - bis.

un vil - - - lan vil - lan un vil - - -

29

Sopr

lan four - ré de gris. Man - - -

29

Alto

lan four - ré de gris. Man -

37

Sopr

teaus por - - - tent grant ou pe - tis grant ou

37

Alto

teaus por - tent grant ou pe - tis grant ou

Soprano + Alto

44

Soprano: pe - - - tis Mais tou - te leur de - vi - se

Alto: pe - - - tis Mais tou - te leur

51

Soprano: de - - - vi - - - se fai - - - - - te Je

Alto: de - - - vi - - - se fai - - - - - te Je

58

Soprano: me tieng a

Alto: me tieng a

65

Soprano: u - ne ja - que - te. VI

Alto: u - ne ja - que - te.

73

Soprano: 2.Mno - - - - zí,

Alto: 2.Mno - zí, mno -

81

Soprano: mno - zí ma - jí hla - vu pl - nou o - - - blé - ká -

Alto: zí ma - jí ma - jí hla - vu pl - nou o - - - blé - ká -

88 VI

Soprano: ní, ma - jí

Alto: ní, ma - jí

95

Soprano: hla - vu pl - nou lá - - - tek, sa - me - tů, zda

Alto: hla - vu pl - nou lá - tek, sa - me - tů, zda

102

Soprano: vzít pláš - - tík zda vzít pláš - tík

Alto: vzít pláš - tík zda vzít zda vzít pláš - tík

109

Soprano: vy - ší - va - ný vl - nou,

Alto: vy - ší - va - ný vl - nou,

117

mf

Soprano: zda vzít ko - ží - šek, či šá - lu z bro - ká - tu,

Alto: zda vzít ko - ží - šek, zda vzít šá - lu z bro - ká - tu,

124

Soprano: zda vzít ko - ží - šek, či šá - lu z bro - ká - tu,

Alto: zda vzít ko - ží - šek, ko - ží - šek, či šá - lu z bro - ká - tu,

130 VI

mp

Soprano: stří - da - jí i

Alto: stří - da - jí i

137

Meno mosso

Soprano: dél - ky, dél - - - ky i dél - - - ky, i dél - - - ky,

Alto: dél - - - ky, i dél - ky, dél - - - ky i dél - ky, dél -

Soprano + Alto

144 *a tempo*

Soprano: dél - - - - - ky ka - bá - - - - - tů, ka - bá - tů.

Alto: ky i dél - - - - - ky ka - bá - - - - - tů, ka - bá - tů.

151 *Vla*

Soprano: *Vla* (instrumental)

Alto: (instrumental)

157 *mf*

Soprano: Má - me v tom snad smy - sl ži - tí hle - dat? smy - sl ži - tí hle - dat? smy - sl ži - tí

Alto: Má - me v tom *mf* snad smy - sl smy - sl ži - tí hle - dat? smy - sl ži - tí

164 *f*

Soprano: hle - - - - - dat? *f* Jak

Alto: hle - - - - - dat? *f* Jak kdo

171

Soprano: kdo chce, já pou - ze já pou - ze že - ket

Alto: chce, jak kdo chce, jak kdo chce, já pou - ze že - ket

178 *Vl*

Soprano: pou - ze že - ket že - ket že - ket mám rád. *Vl*

Alto: pou - ze že - ket že - ket že - ket mám rád.

185 *Vla* *VI*

Soprano: *Vla* (instrumental) *VI* (instrumental)

Alto: (instrumental)

193 *mf*

Soprano: 3. At' se hejs - ci na - vo - ně - ní hr - nou! at' se hr - nou

Alto: 3. At' se hejs - ci na - vo - ně - ní hr - nou! at' se

199 VI

Soprano: na - vo - ně - ní hejs - ci,

Alto: na - vo - ně - ní hejs - ci,

206

Soprano: Hý - ři e - le - gan - cí ka - bá - tú, ka - bá - tú,

Alto: Hý - ři e - le - gan - cí ka - bá - tú, ka - bá - tú,

213 *Meno mosso* *p* *accel.*

Soprano: jem - - - nou lát - - - - ku vy - stří - da - jí vy - stří - da - jí

Alto: jem - nou lát - - - - ku vy - stří - - - da - jí vy - stří - da - jí

220 *a tempo* VI *Meno mosso* *p*

Soprano: hru - bou, nej - ra - dě - ji

Alto: hru - bou, nej - ra - dě -

227

Soprano: dra - hou dy - ky - tu, v mó - dě u - ctí - va - jí no - - - vo - tu.

Alto: ji drahou dy - ky - tu, v mó - dě u - ctí - va - jí no - - - vo - tu.

234 VI *a tempo* *f*

Soprano: Má - me v tom snad

Alto: Má - me

Soprano + Alto

242 *VI*
 Soprano: smy - sl ži - tí hle - dat? smy - sl ži - tí hle - - dat?

242
 Alto: v tom snad smy - sl ži - tí smy - sl ži - tí hle - - dat?

249
 Soprano: Jak kdo chce, já pou - ze ža - ket,

249
 Alto: Jak kdo chce, jak kdo chce, já pou - ze ža - ket,

257 *VI*
 Soprano: ža - ket, ža - ket mám rád.

257
 Alto: ža - ket, ža - ket mám rád.

271 *mf*
 Soprano: 4. O - - - na, o - - - na ne - zvo - li -

271 *mf*
 Alto: 4. O - - - - na, o - na ne - zvo - li - la

278 *VI*
 Soprano: la mó - du dra - hou,

278
 Alto: mó - du dra - hou,

285
 Soprano: o - na ne - tou - ží po třpyt - ném, třpyt - ném bro - ká - tu,

285
 Alto: ne - tou - ží po třpyt - - - - ném, třpyt - - - - ném bro - ká - tu,

292 *mp*
 Soprano: mís - - - - to ró - - - by s vžác -

292 *mp*
 Alto: mís - - - - to ró - by s vžác - nou ko -

Soprano + Alto

299 *mf*

Soprano: nou ko - že - ši - nou žá - dá,

Alto: že - ši - nou žá - dá,

306 *mf*

Soprano: žá - dá vkus a zář - nou, zář - nou čis - to - tu. vkus a zář -

Alto: žá - - - dá vkus a zář - nou čis - to - tu. vkus a zář -

313

Soprano: nou čis - to - tu. Ctím ji, ctím za

Alto: nou čis - to - tu. Ctím ji

320

Soprano: tu mou - drou pros - to - tu. V tom - to mů - - - žem

Alto: za tu mou - drou pros - to - tu. V tom - to mů - žem

328

Soprano: smy - sl ži - - - tí, smy - sl ži - tí hle - - dat.

Alto: smy - sl ži - - - tí, ži - tí hle - - dat.

335 *f*

Soprano: Prá - - - vě pro - to já, já, já

Alto: Prá - - - vě, prá - vě pro - to

342

Soprano: svou Jac-quete, svou Jac-quete, svou Jac - quete mám rád.

Alto: já Jac-quete, svou Jac-quete, svou Jac - quete mám rád.

Lukáš Matoušek

výběr skladeb pro zpěv a pro smyčcové nástroje selected compositions for voice and for strings

Tartuffův trest / The Punishment of Tartuffe (1964), (sopr, ms, fl, bcl)	5´
II. Kantáta / 2nd Cantata („Cantata di chiesa“) (1966), (sopr, bcl, fg, trb)	8´
Intimní hudba / Intimate Music (1968) pro sólovou violu / for solo viola [Chester Music 1984]	6´
- verze pro sólové violoncello / version for solo cello [Chester Music 1984]	6´
- verze pro sólové housle / version for solo violin	6´
Pečet' mlčení / The Seal of Silence (Sigillum silentii) (1970/1998), (ms, cl, vla, pf)	15´
Barvy a myšlenky / Colours and Thoughts (1976), (ms, fl, cl, vla, cemb)	14´
Ani bolest nedožijem / Not a sorrow we will not live to the end (1997)	8´
voce solo (testo Vladimír Holan)	
Proměny ticha / Metamorphoses of Silence (1977) for strings	10´
- 1980 verze pro smyčcové kvarteto / version for string quartet	
Sonáta / Sonata (1980) (vl, pf) – verze / version (2003) – vl, orch. da camera	15´
Věvec sonetů / Sonnet Sequence (1997/2000) (vcl, pf) – verze / version (2009) – vcl, orch	35´
Sonety / Sonnets (2011) (vcl, pf)	19´
Půlnoční capriccio / Midnight Capriccio (2020) (vl)	4´
Pluseurs gens (2022), s, a, vl, vla, vcl	9´

Diskografie / Discography

CDs:

- Lukáš Matoušek: Chamber Music; Studio MATOUŠ MK 0044-2931** (1998)
Vzpomínka na pana Sudka, Barvy a myšlenky, Proměny ticha, Aztékové,
Sonáta pro housle a klavír, Pečet' mlčení (Sigillum silentii), Fanfára 17.listopadu
- Rubinstein, Hindemith, Bloch, Matoušek; ARTA Records F1 0062-2** (1995) Intimní hudba pro violu
- Bambini di Praga - Concerto piccolo; BONTON Music a.s. 71 0525-2** (1997) - Květ z ráje
- Atelier I; Editio Český rozhlas CR 0115-213** (1999), Kořeny času [Radices temporum] pro orchestr /
Roots of the Time for orchestra
- Münchener Flötentrio; CAVALLI RECORDS CCD 267** (2004) - Mozaika
- Lukáš Matoušek: Věvec sonetů** pro violoncello a klavír; **Lukáš Matoušek LM 0001-2131** (2010)
- Umělecká beseda, Komorní hudba členů; Studio MATOUŠ MK 0059-2132** (2011)
Trio pro klarinet, housle a klavír
- Svár teorie s praxí (14) 2017; Nakladatelství AMU (2017), přílohové CD k publikaci Generace? –**
Sedm smrtelných hříchů Hieronyma Bosche

LP-Records:

- Sonatori di Praga; LP - Panton 11 0392** (1975); Sedm hříchů Hieronyma Bosche
- Hommage à Machaut; LP - Panton 8111 0056** (1978); Hoquet Guillaumea de Machaut
- Severáček; LP - Panton 8112 0416** (1983); Klárčina říkadla
- Hudba pro žestě / Brass Music; LP - SUPRAPHON 1111 3903** (1986); Vzpomínka na pana Sudka

E-MAIL cameralis.lukas@gmail.com

WEB <https://www.lukas-matousek.cz/>